

264 Atribuyo el origen de esta copla á la excursion que las tropas españolas hicieron á Italia en 1848, al mando del Marqués del Duero, D. Manuel de la Concha.

265 *Atermino*, por *determino*.

266 *Guiyármelas* de *guiyar*, *caló*, *ir*, *echar á andar*. QUINDALÉ considera este verbo como neutro.

267 Esta copla y la precedente recuerdan por su ternura el cap. III del *Cantar de los Cantares*: *Per vicos et plateas quæram quem diligit anima mea: quesivi illum, et non inveni*. Etc.

268 Un *rispetto* toscano (D'ANCONA, p. 137):

Ti vengo a visitare, alma regina,
Ti vengo a visitare alla tu' casa:
Inginocchioni per tutta la via,
Bacio la terra andù' che sei passata:
Bacio la terra e risguardo le mura,
Dove se' passa, nobil creatura:
Bacio la terra e risguardo le tetta,
Dove passaste, nobil giovinetta.

269 Var.:

Pasan tanto como yo.

270 «En Andalucía nunca *aturrullar* se usa como verbo activo; es siempre reciproco.» LIAFUENTE, II, 151.)

271 En algunos puntos añaden estos cuatro versos:

Ya está la corona hecha
De clavelitos y rosas;
Si te la quieres poner,
Dame la mano de esposa.

272 Vars.:

Muchas quejiyas que darte.

Que no me jayo sin tí
Un minuto ni un instante.

273 En Portugal (BRAGA, II, 50, 6):

Se passares pela rua
Escarra e cospe no chão,
Que eston cozendo á candeia,
Nãõ sei se passas ou nãõ.

274 V. en el t. I la nota 15 de la seccion de *Nanas*.

275 COVARRUBIAS en su *Tesoro*, art. *coger*, cita un cantarcillo viejo que comienza asi:

Dame acogida en tu hato,
Assi Dios de tí se duela,
Cata que en el monte yela.

Tambien SALVÁ, en su *Catálogo*, n. 108.

276 Var.:

Me dan lo ménos las dos.

277 *Zurrar la badana*: esto es: *azotar la piel*.

278 «A hablar dos amantes mano á mano, á comunicarse sus quejas y sus esperanzas por la reja, en la puerta de la calle ó en cualquier otro lugar donde no les interrumpen ni distraigan importunos testigos, llama el Pueblo *pelar la pava*. ¿Por qué? Lo ignoro y creo que nadie lo sabe.» (RODRIGUEZ MARIN, *Juan del Pueblo*, nota 5.) SELGAS, en su libro *Hechos y dichos*, dedicó un artículo á esta frase, inventando, lo cual es más fácil que averiguar.

279 Var.:

Yo tiré de mi cuchiyo;
¡Biban los hombres balientes!

280 Las misas de San Gregorio, segun he oido decir, son más largas que las demás. No sé por qué razon.

281 *Dar un cuarto al pregonero*, frase metafórica. Segun BARCIA, se dice para motejar al que no

sabe guardar secreto; v. g.: «lo mismo es decirselo a fulano que dar un cuarto al pregonero.» (*Diccionario etimol.*, art. *cuarto*.) En la copla, como en muchos otros casos, no significa esto precisamente, sino hacer algo que trascienda al público, como trasciende lo que anuncia el pregonero de esquina en esquina.

282 Lo mismo en Galicia:

Entre dos que ben se queren
Costa caro despedirse.

283 En Portugal (BRAGA, II, 124, 6):

Sempre estás: adeos, adeos,
Com esse adeos me mataes;
Queira Deos não digas tu
Adeos para nunca mais.

284 También así:

No quiero que me quieras,
Ni yo quererte,
Ni que tú me aborrezcas,
Ni aborrecerte.
Quiero tan sólo...

CONSTANCIA